

KARTA PRZEDMIOTU**I. Dane podstawowe**

Nazwa przedmiotu	Praktyczna nauka języka ukraińskiego – komunikacja pisemna
Nazwa przedmiotu w języku angielskim	Practical Ukrainian language learning - written communication
Kierunek studiów	Lingwistyka stosowana
Poziom studiów (I, II, jednolite magisterskie)	I
Forma studiów (stacjonarne, niestacjonarne)	stacjonarne
Dyscyplina	Językoznawstwo
Język wykładowy	Język polski, język ukraiński

Koordynator przedmiotu/osoba odpowiedzialna	Dr Dagmara Nowacka
---	--------------------

Forma zajęć (<i>katalog zamknięty ze słownika</i>)	Liczba godzin	semestr	Punkty ECTS
wykład			I-II 3 +3=6pkt. III-IV 2 +2=4pkt. V-VI 2 +2=4pkt.
konwersatorium			
ćwiczenia			
laboratorium			
warsztaty	180	I-VI	
seminarium			
proseminarium			
lektorat			
praktyki			
zajęcia terenowe			
pracownia dyplomowa			
translatorium			
wizyta studyjna			

Wymagania wstępne	Silna motywacja do nauki języka obcego.
-------------------	---

II. Cele kształcenia dla przedmiotu

C1 – kształtowanie umiejętności komunikacyjnych w zakresie wypowiedzi pisemnych. Finalny poziom biegłości językowej – C1.
C2 – konstruowanie komunikatów poprawnych pod względem ortograficznym i interpunkcyjnym.

III. Efekty uczenia się dla przedmiotu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol	Opis efektu przedmiotowego	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA		
W_01	Student zna na poziomie C1 dwa języki obce studiowane w ramach kierunku w aspektach: komunikacja ustna, komunikacja pisemna, analiza i kompozycja tekstu, gramatyka praktyczna	K_W03
W_02	Student zna zasady ortograficzne i interpunkcyjne w języku ukraińskim.	K_W02 K_W03
W_03	Student zna leksykę z omawianych kręgów tematycznych	K_W03 K_W04
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Student potrafi posługiwać się biegle językiem ukraińskim jak obcym na poziomie C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_U01
U_02	precyzyjnie, poprawnie logicznie i językowo wyrażać swoje myśli i poglądy w języku studiowanym w ramach kierunku (w formie pisemnej)	K_U02
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Student jest gotów gotowy do dokonywania krytycznej oceny posiadanej wiedzy	K_K01

IV. Opis przedmiotu/ treści programowe

Kształtowanie oraz doskonalenie sprawności pisania w języku ukraińskim przybiera różne formy w zależności od stopnia biegłości językowej.

Ćwiczenia w pisaniu liter cyrylickich (przepisywanie, pisanie ze słuchu).

Tworzenie krótkich wypowiedzi pisemnych z uwzględnieniem poznanych konstrukcji składniowych oraz leksyki.

Kształtowanie oraz utrwalanie zasad gramatycznych w konstrukcjach komunikacyjnych (pytania-odpowiedzi, list, sms, notatka, cv, recenzja itp.)

Rok I stopień 1

1. Zawieranie znajomości.
2. Ja i moja rodzina. Wiek, zawód, narodowość, adres.
3. Mój przyjaciel. Wygląd i charakter człowieka.
4. Mój dom.
5. Mój dzień. Uniwersytet. Zegar. Zajęcia, zainteresowania.
6. Pory roku. Pogoda.
7. Wiedza krajoznawcza dotycząca obyczajowości ukraińskiej. Święta, kolędy, Wielkanoc, piosenki okolicznościowe.

Alfabet.

Litera a głoska. Akcent.

Apostrof. Znak miękki.

Artykulacja fonemów samogłoskowych i spółgłoskowych.

Podstawowe procesy fonetyczne: asymilacja, dysymilacja.

Rzeczownik, zaimek, przymiotnik, czasownik, liczebnik – wykorzystanie części mowy w odpowiednich konstrukcjach zdaniowych w sytuacjach komunikacyjnych.

Budowanie prawidłowych konstrukcji składniowych (dobór leksyki, poprawne konstrukcje gramatyczne, poprawna artykulacja głosek, intonacja) zarówno w mowie jak i pisemnie.

Znajomość leksyki z wyznaczonych kręgów tematycznych.

Rok II

1. Miasto. Moje miasto. Stolica Ukrainy.
2. Środki transportu. Podróżowanie.
3. Restauracja. Jedzenie. Kuchnia ukraińska.
4. Zakupy. Produkty.
5. Punkty obsługi klienta. Szewc, krawiec, pralnia.
6. Zdrowie.
7. Zagadnienia realioznawcze dotyczące historii i kultury Ukrainy, symboliki narodowej, atrakcji turystycznych.

Rozszerzenie treści gramatycznych podejmowanych na I roku, dotyczących poszczególnych części mowy. Odmiana. Alternacje samogłoskowe i spółgłoskowe.

Rzeczownik, zaimek, przymiotnik, czasownik, liczebnik – wykorzystanie części mowy w odpowiednich konstrukcjach zdaniowych w sytuacjach komunikacyjnych.

Budowanie prawidłowych konstrukcji składniowych (dobór leksyki, poprawne konstrukcje gramatyczne, poprawna artykulacja głosek, intonacja) zarówno w mowie jak i pisemnie.

Znajomość leksyki z wyznaczonych kręgów tematycznych.

Duża i mała litera.

Rok III

1. Rozrywka.
2. Uroczystości rodzinne.
3. Medycyna. Tryb życia, wypoczynek.
4. Sport.

5. Moda, uroda.
6. Zagadnienia realioznawcze dotyczące życia kulturalnego na Ukrainie, sylwetek twórców, artystów, sportowców.

Utrwalanie zagadnień gramatycznych, podejmowanych na I i II roku studiów.

Zasady interpunkcji.

V. Metody realizacji i weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody dydaktyczne (lista wyboru)	Metody weryfikacji (lista wyboru)	Sposoby dokumentacji (lista wyboru)
WIEDZA			
W_01	Metoda podawcza treści	Sprawdzian/Praca pisemna	Oceniona praca lub sprawdzian
W_02			
W_...			
UMIEJĘTNOŚCI			
U_01	Ćwiczenia praktyczne	Zadania pisemne	Sprawdzone i ocenione prace pisemne
U_02			
U_....			
KOMPETENCJE SPOŁECZNE			
K_01	Praca w grupach	Obserwacja	Ocena na karcie ocen
K_02	Praca w parach	Obserwacja	Ocena na karcie ocen
K_...			

VI. Kryteria oceny, wagi...

Kryteria dopuszczające do zaliczenia: frekwencja (dopuszczalne 3 nieobecności nie usprawiedliwione), pozytywne oceny z prac pisemnych oraz aktywność na zajęciach.

Ocena niedostateczna: student nie zna zasad gramatycznych oraz leksyki, nie potrafi tworzyć nawet najprostszych pisemnych konstrukcji komunikacyjnych, popełnia liczne błędy, nie uczęszcza na zajęcia, działa mało efektywnie, błędnie określa priorytety służące realizacji podejmowanych działań;

Ocena dostateczna – student zna niektóre zasady gramatyczne oraz posiada niewielki zasób leksyki ukraińskiej, proste konstrukcje komunikacyjne tworzy z licznymi błędami, na zajęcia uczęszcza nieregularnie, jest mało aktywny na zajęciach;

Ocena dobra – student zna zasady gramatyczne oraz wymaganą leksykę ukraińską, konstrukcje pisemne tworzy z nielicznymi błędami, regularnie uczęszcza na zajęcia, jest aktywny;

Ocena bardzo dobra – student zna zasady gramatyczne oraz wymaganą leksykę ukraińską, tworzy poprawne konstrukcje komunikacyjne, regularnie uczęszcza na zajęcia, jest aktywny.

VII. Obciążenie pracą studenta

Forma aktywności studenta	Liczba godzin
Liczba godzin kontaktowych z nauczycielem	180
Liczba godzin indywidualnej pracy studenta	90

VIII. Literatura

Literatura podstawowa i uzupełniająca
<p>O. Белей, Розмовляєте українською? Підручник української мови, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, Wrocław 2006;</p> <p>Н.Ф. Зайченко, С.А. Воробйова, Практичний курс української мови для іноземців: усне мовлення, Київ 2005;</p> <p>Landowski Z., Jak to powiedzieć po ukraińsku. Rozmówki i słownik, Warszawa 2005;</p> <p>Nowacka D., Nowacki A., Świć A., Let's talk!. <i>Porozmawiajmy! English-Polish-Ukrainian Quintessential Phrasebook. Angielsko-polsko-ukraiński niezbędnik rozmówkowy. Порозмовляймо! Англійсько-польсько-український розмовник першої необхідності</i>, Lublin: „Wydawnictwo KUL” 2012;</p> <p>Zinkewycz-Tomanek B., Strelczuk H., Rozmówki polsko-ukraińskie, Kraków 1992;</p> <p>Паламар Л.М., Практичний курс української мови, Київ 1993;</p> <p>Ісіченко І. А., Самоучитель украинского языка, Київ 1990;</p> <p>Б. Зінкевич-Томанек, Граматика сучасної української мови. Морфологія. Синтаксис, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków 2007.</p>